

1. Balioespena egiteko arauak**a) Erabilera orokorrerako inbertsioak**

Ondasun hauek eskuratze-prezioan kontabilizatzen dira, eta ondasunok eman arte balantzearen aktiboan agertzen dira amortizaziorik gabe.

b) Ibilgetu inmaterialak

Ibilgetu inmaterialen eskuratzeak erositako prezioan kontabilizatzen dira, eta honako ehunekoei jarraituz amortizatzen dira:

Emakidak, baimenak, markak	%1 - 10
Aplikazio informatikoak	%20
Jabetza intelektuala	%1 - 23
Erabilera eskubideak	%1 - 14

c) Ibilgetu materialak

Ibilgetu materialen eskuratzeak erositako prezioan kontabilizatzen dira, eta honako ehunekoei jarraituz amortizatzen dira:

Eraikuntzak	%1 - 10
Instal. teknikoak eta makineria	%1 - 10
Bestelako instal., tresneria eta altzariak	%10 - 20
Bestelako ibilgetua	%8 - 20

d) Ibilgetu finantzarioak

“EAEko sektore publikoko erakunde eta sozietateetako partaidetzak” eta “Epe luzeko balore-zorroa” eskuratu diren kostuan balioesten dira, eta hala badagokie, balio-galera nabari eta iraunkorretik eratorritako zenbatekoa kentzen zaie.

Kredituak zenbateko nominalaren arabera eta mugaeguna gainditu duten amortizazioen kopurua kenduta agertzen dira. Amortizazio horiek “Eskubide aitortuengatik zordunak” atalean jasotzen dira, eta behar denean, kaudimengabezia-arriskuaren arabera dagozkien hornidurak ere kendu behar zaizkie.

e) Hainbat ekitalditan banatzeko gastuak

Hainbat ekitalditan banatzeko gastuak jasotzen dituzte zor publikoaren berezko interesak eta formalizazio-gastuak.

Gastu hauek emaitzei egozten zaizkie diru-itzulketaren zain dauden kapitalek epemuga gainditu ahala.

1. Normas de valoración**a) Inversiones destinadas al uso general**

Estos bienes se contabilizan a su precio de adquisición, figurando en el activo del balance hasta el momento de su entrega y no amortizándose.

b) Inmovilizaciones inmateriales

Las adquisiciones de inmovilizaciones inmateriales se contabilizan al precio de adquisición y se amortizan en función de los siguientes porcentajes:

Concesiones, licencias, marcas	1 - 10%
Aplicaciones informáticas	20%
Propiedad intelectual	1 - 23%
Derechos de uso	1 - 14%

c) Inmovilizaciones materiales

Las adquisiciones de inmovilizaciones materiales se contabilizan al precio de adquisición y se amortizan en función de los siguientes porcentajes:

Construcciones	1 - 10%
Instal. técnicas y maquinaria	1 - 10%
Otras instal., utillaje y mobiliario	10 - 20%
Otro inmovilizado	8 - 20%

d) Inmovilizaciones financieras

Las "Participaciones en entes y sociedades del sector público de la CAE" y la "Cartera de valores a largo plazo" se valoran al coste de adquisición, y si procede, se minoran en el importe que resulte de la evidente y persistente pérdida de valor.

Los créditos figuran por su importe nominal minorado por las amortizaciones vencidas que pasan a formar parte de "Deudores por derechos reconocidos", y en su caso, por las correspondientes provisiones en función del riesgo de insolvencia.

e) Gastos a distribuir en varios ejercicios

Los gastos a distribuir en varios ejercicios recogen los intereses implícitos y los gastos de formalización de la deuda pública.

Estos gastos se imputan a resultados en función de los vencimientos de los capitales pendientes de reembolso.

f) Arriskuen estaldurako finantza-eragiketak

Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrek arriskuen estaldurako finantza-eragiketa jakin batzuk egin ditu, etxebizitzak erosteko maileguen diru-laguntzei loturiko interes-tasaren arriskuak ezabatu edo gutxitze aldera.

Estaldua-eragiketetan sortutako mozkinak edo kalteak eta estaldutako eragiketaren sarrerak edo kostuak simetrikoki periodifikatzen dira.

g) Hainbait ekitalditan banatzeko sarrerak

Epigrafe honetan banatu beharreko sarrerak jasotzen dira, hain zuzen ere, ordainik gabe lortutako ibilgetuari dagozkionak.

Sarrera hauek emaitzei egozten zaizkie "Ekitaldiko emaitzara transferitutako kapitaleko diru-laguntzak" izeneko kontuan abonatuz eta atxikitako aktiboen amortizazio-kostua onartzen den epe berean.

h) Arrisku eta gastuetarako hornidurak

Abalengatiko eta aribideko auziengatiko erantzukizun ziurrak edo izan daitezkeenak pasibo horiek agertzen diren ekitaldiko emaitzen kontura hornitzen dira, betiere pasibo horien zenbatekoari buruzko arrazoizko balioespenaren arabera. 2009ko abenduaren 31n 93.624.700 eurokoa da zenbateko hori.

Halaber, Jaurlaritzari buruzko ekainaren 30eko 7/1981 Legeak, 38. artikuluan ezarritakoaren arabera, 65 urte bete ondoren biziarteko pentsioa kobratzeko eskubidea dute honako hauek: 1936ko urritik 1979ko abenduaren 15era bitarteko Eusko Jaurlaritzako lehendakari eta sailburuek, desagerturiko Euskal Kontseilu Nagusiaren lehendakari eta sailburuek eta Euskal Autonomia Erkidegoko Eusko Jaurlaritza inoiz osa dezaten lehendakari, sailburu eta sailburuordeek, baina azken hauek gutxienez bi urteko zerbitzualdia bete behar dute pentsioa kobratzeko.

Bestalde, maiatzaren 13ko 1/1986 Legegintza dekretuak, Euskal Autonomia Erkidegoaren zerbitzura lanean izan diren langileen eskubide profesional eta pasiboen testu bateratua onartu zuenak, 1936ko urriaren 7tik 1978ko urtarrilaren 6ra bitartean Euskal Administrazioan edo, Eusko Jaurlaritzaren eskariz beste administrazio edo erakunderen batean, gutxienez urtebetez etengabe aritutako funtzionario, lan-kontratupeko edo kontratu administratibopeko langileek erretiro-pentsioa kobratzeko eskubidea izango dute.

f) Operaciones financieras de cobertura de riesgos

La Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi ha realizado determinadas operaciones financieras de cobertura de riesgos que tienen por objeto eliminar o reducir los riesgos de tipo de interés asociados a subvenciones de préstamos para adquisición de viviendas.

En las operaciones de cobertura, los beneficios o quebrantos generados se periodifican de forma simétrica a los ingresos o costes de la operación cubierta.

g) Ingresos a distribuir en varios ejercicios

En este epígrafe se recogen los ingresos a distribuir correspondientes al inmovilizado obtenido sin contraprestación.

Estos ingresos se imputan a resultados con abono a la cuenta "Subvenciones de capital traspasadas al resultado del ejercicio", en los mismos plazos en los que se reconoce el coste por la amortización de los activos afectos.

h) Provisiones para riesgos y gastos

Las responsabilidades probables o ciertas por avales y litigios en curso se provisionan contra los resultados del ejercicio en que dichos pasivos se ponen de manifiesto de acuerdo con una estimación razonable de su cuantía. El importe a 31 de diciembre de 2009 asciende a 93.624.700 euros.

Asimismo, la Ley 7/1981, de 30 de junio sobre "Ley de Gobierno", en su artículo 38 establece que tendrán derecho a percibir una pensión vitalicia siempre que hubieran cumplido sesenta y cinco años, el Lehendakari y los Consejeros que formaron parte del Gobierno Vasco desde octubre de 1936 hasta el 15 de diciembre de 1979, el Lehendakari y los Consejeros del extinguido Consejo General Vasco y el Lehendakari, los Consejeros y Viceconsejeros de los sucesivos Gobiernos de la Comunidad Autónoma, requiriendo estos últimos, además, haber prestado al menos dos años de servicio.

Por otra parte, el Decreto Legislativo 1/1986, de 13 de mayo por el que se aprueba el texto refundido de los derechos profesionales y pasivos del personal que prestó sus servicios a la Administración Autónoma del País Vasco establece que los funcionarios y contratados administrativos o laborales que prestaron servicios con carácter regular y continuado y por un tiempo no inferior a un año en la Administración Vasca o en otras Administraciones y organizaciones por encargo y destino del Gobierno Vasco dentro del período comprendido entre el 7 de octubre de 1936 hasta el 6 de enero de 1978 tendrán derecho a una pensión por jubilación.

Azkenik, Ertzaintzako langileei aplikatu beharreko arauak eskubidea aitortzen dute pentsioez gain beste aldizkako ordain ekonomiko osagarri batzuk jasotzeko, zenbait kasu zehatzetan, baldin eta zerbitzuan diharduela norbera hiltzen bada edo zerbitzuan jardutetik eratorritako ezintasunagatik nahitaez erretiroa behar badu.

2009ko abenduaren 31n, ez da kontzeptu horietarako hornidurarik jaso.

Langileekiko legezko betebeharrak direla eta, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrak 2.496.794 euro ordaindu ditu 2009ko ekitaldian.

i) Kontuen sailkapena

Egoera-balantzean aurkeztearren, kontuok ez dira birsailkatzen ekitaldiaren amaieran beren mugaeguna gainditu izanaren arabera. Horren ordez, hasierako baldintzen arabera sailkatzen dira.

j) Sarrerak eta gastuak

Sarrerak eta gastuak kontabilizatzeko, zein alditan sortu diren hartzen da kontuan, eta ez noiz kobratu edo ordaindu diren.

Emandako fondotzat hartutako transferentziak eta diru-laguntzak (zuzeneko kontrapartida gabeak, eta eragiketa arruntak eta kapitalekoak finantzatzea helburu dutenak) euren emakida ebazten denean erregistratzen dira.

Galdu-irabazien kontuaren "Aurreko ekitaldietako gastuak eta galerak" eta "Aurreko ekitaldietako sarrerak eta mozkinak" izeneko epigrafeen zenbatekoek jasotzen dituzte aurreko ekitaldietan aitortutako eskubideen eta onartutako obligazioen baliogabetzeak.

Por último, la normativa aplicable al personal de la Ertzaintza reconoce el derecho a percibir prestaciones económicas periódicas complementarias a las pensiones en determinados casos de fallecimiento en acto de servicio o de jubilación forzosa por incapacidad derivada de acto de servicio.

Al 31 de diciembre de 2009 no se ha registrado ninguna provisión por estos conceptos.

Los pagos realizados en el ejercicio 2009 por las obligaciones legales de la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi para con su personal por estos conceptos han ascendido a 2.496.794 euros.

i) Clasificación de cuentas

A efectos de presentación en el balance de situación, no se procede a la reclasificación de las cuentas de acuerdo con su vencimiento al cierre del ejercicio, figurando clasificadas en función de sus condiciones iniciales.

j) Ingresos y gastos

Los ingresos y gastos se reconocen contablemente en función del período en que se devengan y no cuando se produce su cobro o pago.

Las transferencias y subvenciones entendidas como fondos concedidos, sin contrapartida directa, y destinadas a financiar operaciones corrientes y de capital, se registran cuando se resuelve su concesión.

Los importes recogidos en los epígrafes "Gastos y pérdidas de otros ejercicios" e "Ingresos y beneficios de otros ejercicios" de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias recogen las anulaciones de derechos reconocidos y obligaciones reconocidas en ejercicios anteriores.

2. Erabilera orokorrerako inbertsioak

Epigrafe honetako idazpenetan honako mugimenduak izan dira:

2. Inversiones destinadas al uso general

Los movimientos de las partidas incluidas en este epígrafe han sido los siguientes:

	Eurotan / En euros		
	Lurrak eta ondasun naturalak <i>Terrenos y bienes naturales</i>	Erabilera orokorrerako azpiegitura eta ondasunak <i>Infraestructura y bienes destinados al uso general</i>	Guztira <i>Total</i>
KOSTUA			
COSTE			
2009ko urtarrilaren 1eko saldoa			
<i>Saldo al 1 de enero de 2009</i>	3.599.515	34.426.708	38.026.223
Altak / Altas	387	13.090.029	13.090.416
Bajak / Bajas		(13.405.618)	(13.405.618)
2009ko abenduaren 31ko saldoa			
<i>Saldo al 31 de diciembre de 2009</i>	3.599.902	34.111.120	37.711.021

3. Ibilgetu inmaterialak

Epigrafe honetako mugimenduak izan dira: idazpenetan honako

3. Inmovilizaciones inmatrimales

Los movimientos de las partidas incluidas en este epígrafe han sido los siguientes:

						Eurotan / En euros
	Emakidak baimenak, markak <i>Concesiones, licencias, marcas</i>	Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>	Jabetza intelektuala <i>Propiedad intelectual</i>	Erabilera eskubideak <i>Derechos de uso</i>	Ibilgetu inmaterialerako aurrerakinak <i>Anticipos para inmovilizaciones inmatrimales</i>	Guztira Total
KOSTUA						
COSTE						
2009ko urtarrilaren 1eko saldoa						
<i>Saldo al 1 de enero de 2009</i>	4.127.014	83.069.967	8.700.157	34.277.216	6.669.229	136.843.583
Altak / Altas		17.101.734	400.008	512.489	2.511.168	20.525.399
Bajak / Bajas		(15.458.045)				(15.458.045)
Intsuldaketak / Traspasos				65.446		65.446
2009ko abenduaren 31ko saldoa						
<i>Saldo al 31 de diciembre de 2009</i>	4.127.014	84.713.656	9.100.165	34.855.151	9.180.397	141.976.383
AMORTIZAZIOA						
AMORTIZACIÓN						
2009ko urtarrilaren 1eko saldoa						
<i>Saldo al 1 de enero de 2009</i>	870.881	45.806.759	4.891.112	11.870.969		63.439.721
Zuzkidurak / Dotaciones	116.990	17.047.304	853.594	737.014		18.754.900
Bajak / Bajas		(15.458.045)				(15.458.045)
2009ko abenduaren 31ko saldoa						
<i>Saldo al 31 de diciembre de 2009</i>	987.871	47.396.017	5.744.705	12.607.982		66.736.575
KONTABILITATE BALIO GARBIA						
VALOR NETO CONTABLE						
2009ko urtarrilaren 1eko saldoa						
<i>Saldo al 1 de enero de 2009</i>	3.256.132	37.263.208	3.809.046	22.406.247	6.669.229	73.403.862
2009ko abenduaren 31ko saldoa						
<i>Saldo al 31 de diciembre de 2009</i>	3.139.143	37.317.638	3.355.460	22.247.169	9.180.397	75.239.807

4. Ibilgetu materialak

Epigrafe honetako idazpenetan honako mugimenduak izan dira:

4. Inmovilizaciones materiales

Los movimientos de las partidas incluidas en este epígrafe han sido los siguientes:

	Eurotan / En euros					
	Lurrak eta eraikuntzak	Instalazio teknikoak eta makineria	Bestelako instalazioak, tresneria eta altzariak	Egite-bideko ibilgetu materialetarako aurrerakinak	Bestelako ibilgetua	Guztira Total
	Terrenos y construcciones	Instalaciones técnicas y maquinaria	Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	Anticipos para inmovilizaciones materiales en curso	Otro inmovilizado	
KOSTUA						
COSTE						
2009ko urtarrilaren 1eko saldoa						
Saldo al 1 de enero de 2009	1.984.530.035	302.771.451	125.473.413	364.569.683	112.248.704	2.889.593.287
Altak / Altas	63.243.773	15.053.182	15.564.641	201.832.116	23.475.156	319.168.868
Bajak / Bajas	(4.993.284)	(12.527.198)	(10.315.274)	(53.920.597)	(14.831.269)	(96.587.623)
Intsuldaketak / Traspasos	162.882.966	14.418.474		(177.505.560)	138.674	(65.446)
2009ko abenduaren 31ko saldoa						
Saldo al 31 de diciembre de 2009	2.205.663.491	319.715.909	130.722.780	334.975.642	121.031.265	3.112.109.086
AMORTIZAZIOA						
AMORTIZACIÓN						
2009ko urtarrilaren 1eko saldoa						
Saldo al 1 de enero de 2009	278.886.001	170.911.038	60.190.836		70.185.905	580.173.781
Zuzkidurak / Dotaciones	33.423.573	27.237.365	14.584.313		17.541.365	92.786.615
Bajak / Bajas	(94.801)	(12.527.198)	(10.315.274)		(14.827.447)	(37.764.721)
2009ko abenduaren 31ko saldoa						
Saldo al 31 de diciembre de 2009	312.214.773	185.621.205	64.459.875		72.899.822	635.195.675
KONTABILITATE BALIO GARBIA						
VALOR NETO CONTABLE						
2009ko urtarrilaren 1eko saldoa						
Saldo al 1 de enero de 2009	1.705.644.034	131.860.412	65.282.578	364.569.683	42.062.799	2.309.419.506
2009ko abenduaren 31ko saldoa						
Saldo al 31 de diciembre de 2009	1.893.448.718	134.094.704	66.262.905	334.975.642	48.131.443	2.476.913.412

5. Ibilgetu finantzarioak

5. Inmovilizaciones financieras

5.1. EAEko sektore publikoko erakunde eta sozietateetako partaidetzak

5.1. Participaciones en entes y sociedades del sector público de la CAE

Epigrafe honetako kontuen mugimenduak honako hauek izan dira:

Los movimientos de las cuentas recogidas en este epígrafe han sido los siguientes:

	Eurotan / En euros		
	Sozietate publikoak <i>Sociedades públicas</i>	Erakunde publikoak <i>Entes públicos</i>	
	Partaidetzak <i>Participaciones</i>	Partaidetzak <i>Participaciones</i>	Guztira <i>Total</i>
KOSTUA			
<i>COSTE</i>			
2009ko urtarrilaren 1eko saldoa			
<i>Saldo al 1 de enero de 2009</i>	459.273.739	610.861.673	1.070.135.412
Sarrerak / Entradas	55.353.900	85.150.000	140.503.900
Irteerak edo bajak / Salidas o bajas		(312.084)	(312.084)
2009ko abenduaren 31ko saldoa			
<i>Saldo al 31 de diciembre de 2009</i>	514.627.639	695.699.589	1.210.327.228
HORNIDURAK			
<i>PROVISIONES</i>			
2009ko urtarrilaren 1eko saldoa			
<i>Saldo al 1 de enero de 2009</i>	34.088.094	147.533.989	181.622.083
Zuzkidurak / Dotaciones	43.354.075	165.977.089	209.331.163
Bajak / Bajas	(34.088.094)	(147.533.989)	(181.622.083)
2009ko abenduaren 31ko saldoa			
<i>Saldo al 31 de diciembre de 2009</i>	43.354.075	165.977.089	209.331.163
KONTABILITATE BALIO GARBIA			
<i>VALOR NETO CONTABLE</i>			
2009ko urtarrilaren 1eko saldoa			
<i>Saldo al 1 de enero de 2009</i>	425.185.645	463.327.684	888.513.329
2009ko abenduaren 31ko saldoa			
<i>Saldo al 31 de diciembre de 2009</i>	471.273.565	529.722.500	1.000.996.065

a) Sozietate publikoak

Sozietate publikoen ondarearen zenbatekorik adierazgarrienak ondorengo hauek dira:

a) *Sociedades públicas*

Los importes más significativos del patrimonio de las sociedades públicas se desglosan a continuación:

Eurotan / En euros						
Sozietatea <i>Sociedad</i>	Partaidetza %tan <i>% participación</i>	Kapitala <i>Capital</i>	Erreserbak <i>Reservas</i>	2009ko emaitzak <i>Resultados 2009</i>	Ondare ekitatea <i>Equidad patrimonial</i>	Liburuetako balioa <i>Valor libros</i>
ET/FV, S.A.	100	72.394.670	(29.503.259)	(6.388.775)	36.502.636	72.394.670
ITELAZPI, S.A.	100	22.350.300	515.963	31.658	22.897.921	22.350.300
EUSKADIKO KIROL PORTUA, S.A.	100	20.130.714	604.795	342.674	21.078.183	20.130.714
EJIE, S.A.	100	15.538.765	301		15.539.066	15.538.765
EGAILAN, S.A.	100	4.810.396	(1.182.209)	(402.184)	3.226.003	4.810.396
NEIKER, S.A.	100	4.157.056	(1.291.429)	(1.041.139)	1.824.488	4.157.057
ITSASMENDIKOI, S.A.	100	3.369.723	(1.055.850)	(52.127)	2.261.746	3.369.724
GESTION VIVIENDA ALQUILER, S.A.	100	3.059.793		(1.418.151)	1.641.642	3.059.793
IHOBE, S.A.	100	2.843.626	(411.590)		2.432.036	2.843.625
ORQUESTA DE EUSKADI, S.A.	100	1.447.000	(581.310)		865.690	1.447.000
BASQUETOUR, S.A.	100	90.000	(17.370)	(8.682)	63.948	90.000
SPRI, S.A.	99	340.580.800	28.605.315	(3.641.427)	361.085.043	334.319.042
SPRILUR, S.A.	99	170.659.000	5.167.896	(1.122.776)	14.954.673	14.613.000
VIKESA	67	23.093.886	13.038.936	2.155.220	25.652.988	15.472.904
ZUMAIKO KIROL PORTUA, S.A.	51	60.101	657.668	306.970	522.617	30.652
GUZTIRA / TOTAL					510.548.680	514.627.639

b) Erakunde publikoak

Erakunde publikoen ondarearen zenbatekorik adierazgarrienak ondorengo hauek dira:

b) Entes públicos

Los importes más significativos del patrimonio de los entes públicos se desglosan a continuación:

Erakundea <i>Entidad</i>	Partaidetza %tan <i>% participación</i>	Fondo soziala <i>Fondo social</i>	Erreserbak <i>Reservas</i>	Eurotan / En euros		
				2009ko emaitzak <i>Resultados 2009</i>	Ondare ekitatea <i>Equidad patrimonial</i>	Liburuetako balioa <i>Valor libros</i>
EUSKAL TRENBIDE SAREA	100	291.103.401	(32.459.019)	(11.577.474)	247.066.908	291.103.402
EITB	100	214.864.424	(114.762.891)	(7.177.626)	92.923.907	214.864.502
EVE	100	97.657.325	78.763.151	8.126.953	184.547.429	97.657.325
INSTITUTO VASCO DE FINANZAS	100	80.000.000		351.000	80.351.000	80.000.000
AGENCIA VASCA DEL AGUA	100	11.653.652			11.653.652	11.653.652
OSAKIDETZA	100	17.069.094	3.368.049	522.224	20.959.367	420.708
GUZTIRA / TOTAL					637.502.263	695.699.589

5.2. EAEko sektore publikoko erakunde eta sozietateekiko hartzeak

Atal honetan honako mugimendu hauek jaso dira:

5.2. Créditos a entes y sociedades del sector público de la CAE

Los movimientos incluidos en este apartado han sido los siguientes:

Enpresa <i>Empresa</i>	Eurotan / En euros		
	2009ko urtarrilaren 1eko saldoa <i>Saldo al 1 de enero de 2009</i>	Bajak <i>Bajas</i>	2009ko abenduaren 31ko saldoa <i>Saldo al 31 de diciembre de 2009</i>
SPRI, S.A.	32.106.067		32.106.067
OARSOALDEKO INDUSTRIALDEA, S.A.	6.010.000		6.010.000
SPRILUR, S.A.- URDULIZKO INDUSTRIALDEA	3.000.000		3.000.000
SPRILUR, S.A.- FONDO PROYECTOS ESTRATÉGICOS	975.030	(975.030)	
GUZTIRA / TOTAL	42.091.096	(975.030)	41.116.067

5.3. Epe luzeko balore-zorroa

Epigrafe honetako kontuen mugimenduak hauek izan dira:

5.3. Cartera de valores a largo plazo

Los movimientos de las cuentas recogidas en este epígrafe han sido los siguientes:

	Eurotan / En euros		
	Partaidetutako sozietateak <i>Sociedades participadas</i>	Bestelako partaidetzak <i>Otras participaciones</i>	
	Partaidetzak <i>Participaciones</i>	Partaidetzak <i>Participaciones</i>	Guztira <i>Total</i>
KOSTUA			
<i>COSTE</i>			
2009ko urtarrilaren 1eko saldoa			
<i>Saldo al 1 de enero de 2009</i>	204.897.364	33.842.024	238.739.388
Sarrerak / Entradas	15.625.414	1.794.760	17.420.174
Irteerak edo bajak / Salidas o bajas	(33.061.784)		(33.061.784)
2009ko abenduaren 31ko saldoa			
<i>Saldo al 31 de diciembre de 2009</i>	187.460.994	35.636.784	223.097.778
HORNIDURAK			
<i>PROVISIONES</i>			
2009ko urtarrilaren 1eko saldoa			
<i>Saldo al 1 de enero de 2009</i>	56.304.018	247.697	56.551.715
Zuzkidurak / Dotaciones	39.018.014	687.632	39.705.646
Bajak / Bajas	(56.304.018)	(247.697)	(56.551.715)
2009ko abenduaren 31ko saldoa			
<i>Saldo al 31 de diciembre de 2009</i>	39.018.014	687.632	39.705.646
KONTABILITATE BALIO GARBIA			
<i>VALOR NETO CONTABLE</i>			
2009ko urtarrilaren 1eko saldoa			
<i>Saldo al 1 de enero de 2009</i>	148.593.346	33.594.327	182.187.673
2009ko abenduaren 31ko saldoa			
<i>Saldo al 31 de diciembre de 2009</i>	148.442.980	34.949.152	183.392.132

a) Partaidetutako sozietateak

Partaidetutako sozietateen ondarearen zenbatekorik adierazgarrienak ondorengo hauek dira:

a) Sociedades participadas

Los importes más significativos del patrimonio de las sociedades participadas se desglosan a continuación:

Sozietatea Sociedad	Partaidetza %tan % participación	Kapitala Capital	Erreserbak Reservas	Eurotan / En euros		
				2009ko emaitzak Resultados 2009	Ondare ekitatea Equidad Patrimonial	Liburutako balioa Valor libros
TENEDORA MUSEO DE ARTE MODERNO Y CONTEMPORANEO DE BILBAO, S.L.	50	102.231.801	(6.884.908)	3.441.214	49.394.054	51.115.901
BERROETA ALDAMAR, S.L.	50	1.203.300	(76.951)	(7.882)	558.719	601.100
IKT, S.A.	50	270.455	4.489.592	89.768	2.424.908	135.228
SESTAO BERRI 2010, S.A.	50	60.102	(1.125)		29.488	30.051
BILBAO EXHIBITION CENTRE, S.A.	44	121.518.000	(1.799.000)	(43.307.000)	33.842.875	53.820.690
INMOBILIARIA MUSEO DE ARTE MODERNO Y CONTEMPORANEO DE BILBAO, S.L.	42	97.999.489	(25.789.191)	(2.434.506)	29.494.227	41.424.614
SOCADÉ, S.A. (*)	40	30.050.500	336.743	(336.902)	12.020.136	12.020.199
ORTZIBIA, S.L.	35	110.000	300		38.605	38.500
CENTRO INTERNACIONAL DE CULTURA CONTEMPORANEA, S.A.	33	12.149.313	2.591.212	(2.199.405)	4.179.955	4.049.771
PUERTO DEPORTIVO EL ABRA-GETXO, S.A.	33	240.400	75.445	4.732	106.592	79.933
QUINCENA MUSICAL DE DONOSTIA, S.A.	33	60.112	645.280	(33.613)	223.904	20.037
ZAISA	31	17.624.980	3.874.026	996.619	6.921.904	5.422.769
JAIZKIBIA, S.A.	25	4.000.000	(801.082)	(649.906)	637.253	1.000.000
VIA PROMOCIÓN AEROPUERTO DE VITORIA, S.A. (**)	25	672.000		(175.993)	124.002	168.000
FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DONOSTIA, S.A.	25	242.800	42.106	70.891	88.949	60.700
SOCIEDAD PARA LA PROMOCIÓN DEL AEROPUERTO DE BILBAO, S.A.	25	240.000	(188.893)		12.777	60.000
BIKAKOBO-APARCABISA	20	45.141.328	(19.439.002)	(2.559.697)	4.619.269	9.008.937
LUZARO, S.A.	18	4.087.000	10.708.000	997.000	2.787.288	805.837
GUROKELA, S.L. (**)	16	617.360	(182.560)	(244.337)	30.569	99.080
BILBAO RIA 2000, S.A.	15	2.003.767	(533.231)		220.580	300.505
AUTORIDAD TERRITORIAL DEL TRANSPORTE DE GIPUZKOA, S.A.	15	300.000	167.223	(457.563)	1.449	45.000
CENTRO DE TRANSPORTES DE VITORIA, S.A.	11	15.441.673	6.245.731	(96.518)	2.450.566	1.940.934
ARABA LOGISTICA, S.A.	10	34.600.000	4.451.000	(625.000)	3.842.600	4.151.998
ABEREKIN, S.A.	9	2.321.000	2.104.000	284.000	405.727	200.001
S.P. BILBAO PLAZA FINANCIERA, S.A.	8	87.000	821.000	(4.000)	72.682	7.210
EKARPEN SPE, S.A.	6	14.386.000	44.897.379	438.749	3.547.494	854.000
GUZTIRA / TOTAL					158.076.572	187.460.994

(*) Datos provisionales 2009

(**) Datos ejercicio anterior

b) Bestelako partaidetzak

Honako erakundeak eta zenbatekoak izango ditu:

b) Otras participaciones

Corresponden a las siguientes entidades y por los siguientes importes:

ERAKUNDEA <i>ENTIDAD</i>	Eurotan / En euros Liburuetako balioa <i>Valor libros</i>
UNTZIGINTZAKO BERMERAKO ONDARE FONDOA <i>FONDO PATRIMONIAL DE GARANTIAS DEL SECTOR NAVAL</i>	20.623.239
EZTEN-KAPITAL ARRISKUKO FONDOA <i>EZTEN-FONDO CAPITAL RIESGO</i>	5.409.109
EKINTZAILE XXI-KAPITAL ARRISKUKO FONDOA <i>EKINTZAILE XXI-FONDO CAPITAL RIESGO</i>	4.417.438
ELKARGI, EGE <i>ELKARGI, SGR</i>	2.999.050
ELKANO XXI-KAPITAL ARRISKUKO FONDOA <i>ELKANO XXI-FONDO CAPITAL RIESGO</i>	1.893.188
OINARRI, EGE <i>OINARRI, SGR</i>	294.760
GUZTIRA / TOTAL	35.636.784

5.4. Bestelako hartzeak

Ekitaldian izandako mugimenduak honako hauek dira:

5.4. Otros créditos

Los movimientos durante el ejercicio han sido los siguientes:

Kontzeptua Concepto	Eurotan / En euros			
	2009ko urtarrilaren 1eko saldoa Saldo al 1 de enero de 2009	Sarrerak Entradas	Irteerak edo bajak Salidas o bajas	2009ko abenduaren 31ko saldoa Saldo al 31 de diciembre de 2009
Gauzatu programa Programa Gauzatu	111.396.094	25.072.688	(14.275.264)	122.193.517
Ikerketa programa Programa Ikerketa	24.016.614	14.322.760	(4.164.125)	34.175.249
Bideratu programa Programa Bideratu	15.400.621	8.119.822	(4.916.275)	18.604.168
UPV/EHUrentzako mailegua Préstamo a UPV/EHU	14.215.385	17.655.820	(1.184.615)	30.686.590
GAMESArentzako mailegua Préstamo a GAMESA	27.610.496			27.610.496
ITPrentzako mailegua Préstamo a ITP	24.040.480			24.040.480
Bestelakoak Otros	14.232.285	2.161.733	(3.760.297)	12.633.721
KOSTUA COSTE	230.911.975	67.332.824	(28.300.577)	269.944.222
HORNIDURAK PROVISIONES	21.240.620	24.554.100	(21.240.620)	24.554.100
KONTABILITATE BALIO GARBIA VALOR NETO CONTABLE	209.671.355			245.390.122

6. Epe luzeko zordunak

Ekitaldian izandako mugimenduak honako hauek dira:

6. Deudores a largo plazo

Los movimientos durante el ejercicio han sido los siguientes:

Kontzeptua Concepto	Eurotan / En euros			
	2009ko urtarrilaren 1eko saldoa Saldo al 1 de enero de 2009	Sarrerak Entradas	Irteerak edo bajak Salidas o bajas	2009ko abenduaren 31ko saldoa Saldo al 31 de diciembre de 2009
Zorren atzerapenak Aplazamientos de deudas	4.365.792	8.548	(494.043)	3.880.297
Etxebizitzen salmentengatiko ordainketa geroratuak Pagos aplazados por ventas de viviendas	55.556.235	5.420.393	(8.062.030)	52.914.598
SOCADE-Erakunde laguntzailea SOCADE-Entidad colaboradora	77.774.029	11.450.838	(11.024.976)	78.199.890
GUZTIRA / TOTAL	137.696.056	16.879.779	(19.581.049)	134.994.786

7. Eskubide aitortuengatiko zordunak

Epigrafe honetako saldoen osaera ondoren zehaztutakoa da:

7. Deudores por derechos reconocidos

La composición de los saldos de este epígrafe se detalla a continuación:

KONTZEPTUA CONCEPTO	Eurotan / En euros	
	2009ko ekitaldia Ejercicio 2009	2008ko ekitaldia Ejercicio 2008
ESKUBIDE AITORTUENGATIKO ZORDUNAK <i>DEUDORES POR DERECHOS RECONOCIDOS</i>		
Aurtengo ekitaldia <i>Ejercicio corriente</i>	492.176.953	94.963.125
Aurreko ekitaldiak <i>Ejercicios anteriores</i>	86.156.559	93.460.968
	578.333.511	188.424.093
EAE-KO SEKTORE PUBLIKOKO ERAKUNDE ETA SOZIJETATEAK, ESKUBIDE AITORTUENGATIKO ZORDUN <i>ENTES Y SOCIEDADES DEL SECTOR PÚBLICO DE LA CAE,</i> <i>DEUDORES POR DERECHOS RECONOCIDOS</i>		
Aurtengo ekitaldia <i>Ejercicio corriente</i>	635.338	613.740
	635.338	613.740
	578.968.849	189.037.833
HORNIDURAK <i>PROVISIONES</i>		
Kaudimengabeziatarako hornidurak <i>Provisiones para insolvencias</i>	(83.624.098)	(102.665.468)
	495.344.751	86.372.365

Hona hemen eskubide aitortuengatiko zordunen guztizkoa, EAEko sektore publikoko erakunde eta sozietateak barne:

El total de deudores por derechos reconocidos incluyendo los entes y sociedades del sector público de la CAE es el siguiente:

	Eurotan / En euros	
	2009ko ekitaldia Ejercicio 2009	2008ko ekitaldia Ejercicio 2008
ESKUBIDE AITORTUENGATIKO ZORDUNAK		
<i>DEUDORES POR DERECHOS RECONOCIDOS</i>		
Aurtengo ekitaldia		
<i>Ejercicio corriente</i>	492.812.290	95.576.865
Aurreko ekitaldiak		
<i>Ejercicios anteriores</i>	86.156.559	93.460.968
	578.968.849	189.037.833

Hona hemen aurreko ekitaldietako eskubide aitortuengatiko zordunen bilakaera ekitaldian zehar, eta beren egoera abenduaren 31n, beren sorrera urtea kontuan izanik:

La evolución durante el ejercicio de los deudores por derechos reconocidos de ejercicios anteriores y su situación a 31 de diciembre, en función de su año de origen, es la siguiente:

Aurrekontua Presupuesto	Eurotan / En euros			
	Kobratzeko dauden eskubideak 09-01-01ean <i>Derechos pendientes de cobro al 01-01-09</i>	Ekitaldian izandako diru-bilketa <i>Recaudación durante el ejercicio</i>	Baliogabetzeak Anulaciones	Kobratzeko dauden eskubideak 09-12-31n <i>Derechos pendientes de cobro al 31-12-09</i>
1989	3.560.647			3.560.647
1990	1.038.421			1.038.421
1991	766.943			766.943
1992	1.737.374			1.737.374
1993	1.320.851			1.320.851
1994	17.780.500	68.656	13.163.120	4.548.723
1995	647.919		560.300	87.619
1996	7.790.888	19.837	14.680	7.756.371
1997	1.257.584	33.312	539.285	684.987
1998	4.403.956	32.132	3.112.567	1.259.257
1999	1.979.908	36.739	923.480	1.019.689
2000	2.128.179	62.365	1.006.111	1.059.703
2001	3.462.599	69.132	2.564.111	829.356
2002	3.863.401	128.564	1.976.990	1.757.847
2003	4.717.976	169.113	2.107.349	2.441.513
2004	5.800.121	232.954	1.692.202	3.874.965
2005	4.688.521	271.167	1.344.669	3.072.684
2006	9.993.777	805.028	2.745.820	6.442.928
2007	16.521.404	3.119.484	2.199.582	11.202.339
2008	95.576.865	61.919.278	1.963.247	31.694.340
GUZTIRA / TOTAL	189.037.833	66.967.761	35.913.513	86.156.559

8. Hainbat zordun

Epigrafearen banaketa honako hau da:

Kontzeptua <i>Concepto</i>	Eurotan / En euros	
	2009ko ekitaldia <i>Ejercicio 2009</i>	2008ko ekitaldia <i>Ejercicio 2008</i>
Gipuzkoako Foru Aldundia - Egokitzapen fondo orokorra <i>Diputación Foral de Gipuzkoa - Fondo general de ajuste</i>		29.438.784
Bestelako zordunak <i>Otros deudores</i>	753.738	3.201.807
GUZTIRA / TOTAL	753.738	32.640.591

8. Deudores varios

El desglose de este epígrafe es el siguiente:

9. Pertsonala

Epigrafearen banaketa honako hau da:

Kontzeptua <i>Concepto</i>	Eurotan / En euros	
	2009ko ekitaldia <i>Ejercicio 2009</i>	2008ko ekitaldia <i>Ejercicio 2008</i>
Pertsonalarentzako maileguak <i>Préstamos al personal</i>	14.576.792	13.641.553
Bestelako kredituak <i>Otros créditos</i>	499.833	529.802
GUZTIRA / TOTAL	15.076.625	14.171.355

9. Personal

El desglose de este epígrafe es el siguiente:

"Pertsonalarentzako maileguak" kontuko mugimenduak honako hauek izan dira:

Los movimientos de la cuenta "Préstamos al personal" han sido los siguientes:

	Eurotan / En euros			
	2009ko urtarrilaren 1eko saldoa Saldo al 1 de enero de 2009	Emandakoak Concedidos	Amortizatuak Amortizados	2009ko abenduaren 31ko saldoa Saldo al 31 de diciembre de 2009
Pertsonalarentzako maileguak <i>Préstamos al personal</i>	13.641.553	9.478.438	8.543.199	14.576.792
	13.641.553	9.478.438	8.543.199	14.576.792

10. Administrazio Publikoak

2009ko abenduaren 31n Administrazio Publikoen saldoak honako kontzeptu hauek ditu:

10. Administraciones Públicas

Al 31 de diciembre de 2009 los saldos con las Administraciones Públicas presentan los siguientes conceptos:

Kontzeptua Concepto	Eurotan / En euros	
	Zordun Deudora	Hartzekodun Acreedora
Gizarte Segurantzza <i>Seguridad Social</i>	1.190.501	96.737.993
Gizarte-aurreikuspeneko bestelako erakundeak, hartzekodun <i>Otros organismos de previsión social, acreedores</i>		6.038.439
Mutualitateak, hartzekodun <i>Mutualidades, acreedoras</i>		2.305.556
Ogasun Publikoa, egindako atxikipenengatik hartzekodun <i>Hacienda Pública, acreedora por retenciones practicadas</i>		35.594.205
Ogasun Publikoa, BEZagatik zordun <i>Hacienda Pública, deudora por IVA</i>	3.617.873	
GUZTIRA / TOTAL	4.808.374	140.676.194

11. Hainbat ekitalditan banatzeko sarrerak

Epigrafe honetako mugimenduak honako hauek izan dira:

11. Ingresos a distribuir en varios ejercicios

Los movimientos de este epígrafe han sido los siguientes:

				Eurotan / En euros
2009ko urtarrilaren 1eko saldoa				2009ko abenduaren 31ko saldoa
<i>Saldo al 1 de enero de 2009</i>	Sarrerak <i>Entradas</i>	Irteerak <i>Salidas</i>	<i>Saldo al 31 de diciembre de 2009</i>	
Hainbat ekitalditan banatzeko sarrerak				
<i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>				
232.182.426	6.767.167	(5.416.675)	233.532.919	
232.182.426	6.767.167	(5.416.675)	233.532.919	

12. Zorpetze publikoa**12.1. Zorpetze publikoaren egoera eta mugimendua**

Epigrafe honetako mugimenduak honako hauek izan dira:

12. Endeudamiento público**12.1. Situación y movimiento del endeudamiento público**

Los movimientos de este epígrafe han sido los siguientes:

	Eurotan / En euros
2009ko urtarrilaren 1eko saldoa <i>Saldo al 1 de enero de 2009</i>	491.900.000
Ekitaldiko eragiketak <i>Operaciones del ejercicio</i>	875.000.000
Aurreko ekitaldietan eskuratutako maileguak <i>Disposiciones de préstamos de ejercicios anteriores</i>	775.000.000
Amortizazioak <i>Amortizaciones</i>	(61.150.000)
2009ko abenduaren 31ko saldoa <i>Saldo al 31 de diciembre de 2009</i>	2.080.750.000

2009ko abenduaren 31n zorpetze publikoaren
osaera honako hau da:

La composición del endeudamiento público a 31
de diciembre de 2009 es la siguiente:

Jaulkipenak eurotan <i>Emissiones en euros</i>	Eurotan / En euros				Mugaeguna <i>Fecha de vencimiento</i>	Interes-tasa <i>Tipo de interés</i> %
	2009ko urtarrilaren 1eko saldoa <i>Saldo al 1 de enero de 2009</i>	Gehikuntzak <i>Aumentos</i>	Murrizketak <i>Disminuciones</i>	2009ko abenduaren 31ko saldoa <i>Saldo al 31 de diciembre de 2009</i>		
Obligazioak - 99/11/26 <i>Obligaciones 26/11/99</i>	125.000.000			125.000.000	26/11/2014	5,55
Bonuak - 09/10/28 <i>Bonos 28/10/09</i>		700.000.000		700.000.000	28/10/2019	4,15
Jaulkipenen guztizko partziala eurotan <i>Subtotal emisiones en euros</i>	<u>125.000.000</u>	<u>700.000.000</u>		<u>825.000.000</u>		
Kreditu-erakundeekiko maileguak eurotan <i>Préstamos con entidades de crédito en euros</i>						
Sindikaturako mailegua - 02/12/30 <i>Préstamo sindicado 30/12/02</i>	366.900.000		61.150.000	305.750.000	30/12/2014	Euribor+0,10
Sindikaturako mailegua - 04/12/29 <i>Préstamo sindicado 29/12/04</i>		275.000.000		275.000.000	29/12/2016	Euribor+0,10
Sindikaturako mailegua - 05/12/28 <i>Préstamo sindicado 28/12/05</i>		300.000.000		300.000.000	28/12/2015	Euribor+0,10
IEB mailegua - 08/12/01 <i>Préstamo BEI 01/12/08</i>		150.000.000		150.000.000	30/04/2029	Euribor+0,439
IEB mailegua - 08/12/01 <i>Préstamo BEI 01/12/08</i>		50.000.000		50.000.000	11/05/2029	Euribor+0,457
IEB mailegua - 09/04/20 <i>Préstamo BEI 20/04/09</i>		50.000.000		50.000.000	31/07/2029	Euribor+0,486
Mailegua - 09/10/07 <i>Préstamo 07/10/09</i>		125.000.000		125.000.000	07/10/2024	4,646
Kreditu-erakundeekiko maileguen guztizko partziala <i>Subtotal préstamos con entidades de crédito</i>	<u>366.900.000</u>	<u>950.000.000</u>	<u>61.150.000</u>	<u>1.255.750.000</u>		
GUZTIRA / TOTAL	<u>491.900.000</u>	<u>1.650.000.000</u>	<u>61.150.000</u>	<u>2.080.750.000</u>		

Gainera, badira 2009ko abenduaren 31n kreditu-erakundeekin formalizatutako baina data honetan eskuratu gabeko eragiketa batzuek. Ondokoak dira:

Adicionalmente, a 31 de diciembre de 2009 existen las siguientes operaciones formalizadas con entidades de crédito pero no dispuestas a dicha fecha:

Eurotan / En euros			
Kreditu-erakundeekiko eskuratu gabeko eragiketak	2009ko abenduaren 31n formalizatutako zenbatekoa	Mugaeguna	Interes-tasa
<i>Operaciones con entidades de crédito no dispuestas</i>	<i>Importe formalizado a 31 de diciembre de 2009</i>	<i>Fecha de vencimiento</i>	<i>Tipo de interés %</i>
IEB mailegua - 09/11/24 <i>Préstamo BEI 24/11/09</i>	175.000.000	02/02/2029	Euribor+0,378
Bonuak - 09/12/11 <i>Bonos 11/12/09</i>	186.000.000	07/01/2025	4,60
Mailegua - 09/12/21 <i>Préstamo 21/12/09</i>	45.000.000	07/07/2022	4,30
Mailegua - 09/12/21 <i>Préstamo 21/12/09</i>	30.000.000	07/01/2025	4,60
Mailegua - 09/12/22 <i>Préstamo 22/12/09</i>	100.000.000	07/01/2018	Euribor+0,62
GUZTIRA / TOTAL	536.000.000		

Eragiketa horiek guztiak 2010 ekitaldiko urtarrilean eta otsailean erabili dira.

Todas estas operaciones se han dispuesto en enero y febrero del ejercicio 2010.

12.2. Zorpetze publikoaren interesak

12.2. Intereses del endeudamiento público

Zorpetze-eragiketak <i>Operaciones de endeudamiento</i>	Eurotan / En euros				2009/12/31n sortutako epe barruko interesak <i>Intereses devengados y no vencidos a 31/12/2009</i>
	2009an sortutako interesak <i>Intereses devengados en 2009</i>	2009an ordaindutako interesak <i>Intereses pagados en el año 2009</i>		2009/12/31n sortutako epe barruko interesak	
		2008an sortutakoak <i>Devengados en 2008</i>	2009an sortutakoak <i>Devengados en 2009</i>	Guztira <i>Total</i>	
Jaulkipenak eurotan <i>Emisiones en euros</i>					
Obligazioak - 99/11/26 <i>Obligaciones 26/11/99</i>	6.937.499	665.240	6.272.260	6.937.500	665.240
Bonuak - 09/10/28 <i>Bonos 28/10/09</i>	5.093.699				5.093.699
Jaulkipenen guztizko partziala eurotan <i>Subtotal emisiones en euros</i>	12.031.198	665.240	6.272.260	6.937.500	5.758.938
Kreditu-erakundeekiko maileguak eurotan <i>Préstamos con entidades de crédito en euros</i>					
Sindikaturako mailegua - 02/12/30 <i>Préstamo sindicado 30/12/2002</i>	6.292.177	7.768	6.285.332	6.293.099	6.845
Sindikaturako mailegua - 04/12/29 <i>Préstamo sindicado 29/12/04</i>	1.561.702		1.518.497	1.518.497	43.206
Sindikaturako mailegua - 05/12/28 <i>Préstamo sindicado 28/12/05</i>	1.322.967		819.567	819.567	503.400
IEB mailegua - 08/12/01 <i>Préstamo BEI 01/12/08</i>	1.493.078		1.207.658	1.207.658	285.420
IEB mailegua - 08/12/01 <i>Préstamo BEI 01/12/08</i>	497.907		398.922	398.922	98.985
IEB mailegua - 09/04/20 <i>Préstamo BEI 20/04/09</i>	252.874		175.554	175.554	77.319
Mailegua - 09/10/07 <i>Préstamo 07/10/09</i>	1.352.432				1.352.432
Kreditu-erakundeekiko maileguen guztizko partziala <i>Subtotal préstamos con entidades de crédito</i>	12.773.136	7.768	10.405.529	10.413.297	2.367.606
GUZTIRA / TOTAL	24.804.334	673.008	16.677.789	17.350.797	8.126.545

2009ko abenduaren 31n sorturiko eta ordaindu gabeko interesak 8.126.545 eurokoak dira; horietatik 5.758.938 euro "Obligazioen interesengatiko epe laburreko hartzekodunak" kontuan ageri dira eta 2.367.606 euro "Epe laburrerako hartzekodunak. Kreditu-erakundeekiko zorrak" kontuan.

Los intereses devengados y no pagados a 31 de diciembre de 2009, que ascienden 8.126.545 euros, se reflejan en los epígrafes de "Acreedores a corto plazo por intereses de obligaciones" por importe de 5.758.938 euros y "Acreedores a corto plazo. Deudas con entidades de crédito" por importe de 2.367.606 euros.

12.3. Zorpetze publikoaren berezko interesak

Berezko interesak, jaulkipen balioaren eta zor publikoan izandako eragiketako errenboltso-balioaren arteko diferentziatzat harturik, "Hainbait ekitalditan banatzeko gastuak" izeneko epigrafean jasota daude.

Berezko interesak ondorengo zor publikoarekin erlazionatuta daude eta beren egoera 2009ko abenduaren 31n honako hau da:

12.3. Intereses implícitos del endeudamiento público

Los intereses implícitos, como diferencia entre el valor de emisión y el valor de reembolso en operaciones de deuda pública, se recogen en el epígrafe de "Gastos a distribuir en varios ejercicios".

Los intereses implícitos afectan a las siguientes operaciones de deuda pública, siendo su situación a 31 de diciembre de 2009 la siguiente:

Jaulkipenak <i>Emisiones</i>	Eurotan / En euros			
	2009ko urtarrilaren 1eko saldoa <i>Saldo a 1 de enero de 2009</i>	Gehikuntzak <i>Aumentos</i>	Intsuldaketak <i>Trasposos</i>	2009ko abenduaren 31ko saldoa <i>Saldo a 31 de diciembre de 2009</i>
Obligazioak - 99/11/26 <i>Obligaciones 26/11/99</i>	904.167		180.833	723.333
Mailegua - 09/10/07 <i>Préstamo 07/10/09</i>		400.000	6.210	393.790
Bonuak - 09/10/28 <i>Bonos 28/10/09</i>		1.799.000	31.544	1.767.456
GUZTIRA / TOTAL	904.167	2.199.000	218.587	2.884.579

12.4. Zorpetze publikoaren formalizazio-gastuak

Zorpetze publikoaren formalizazio-gastuak "Hanbait ekitalditan banatzeko gastuak" izeneko epigrafean jasota daude.

Formalizazio-gastuak honako zor publikoarekin erlazionatuta daude eta beren egoera 2009ko abenduaren 31n hauxe da:

12.4. Gastos de formalización del endeudamiento público

Los gastos de formalización del endeudamiento público se recogen en el epígrafe de "Gastos a distribuir en varios ejercicios".

Los gastos de formalización afectan a las siguientes operaciones de deuda pública, siendo su situación a 31 de diciembre de 2009 la siguiente:

Jaulkipenak <i>Emisiones</i>	Eurotan / En euros			
	2009ko urtarrilaren 1eko saldoa <i>Saldo a 1 de enero de 2009</i>	Gehikuntzak <i>Aumentos</i>	Intsuldaketak <i>Traspasos</i>	2009ko abenduaren 31ko saldoa <i>Saldo a 31 de diciembre de 2009</i>
Mailegua - 09/10/07				
<i>Préstamo 07/10/09</i>		406.250	6.307	399.943
Bonuak - 09/10/28				
<i>Bonos 28/10/09</i>		2.275.000	39.890	2.235.110
GUZTIRA / TOTAL		2.681.250	46.197	2.635.053

13. Obligazio aitortuengatik hartzekodunak

Epigrafe honetako saldoen osaera honako hau da:

13. Acreedores por obligaciones reconocidas

La composición de los saldos de este epígrafe es la siguiente:

KONTZEPTUA CONCEPTO	Eurotan / En euros	
	2009ko ekitaldia Ejercicio 2009	2008ko ekitaldia Ejercicio 2008
OBLIGAZIO AITORTUENGATIKO HARTZEKODUNAK <i>ACREEDORES POR OBLIGACIONES RECONOCIDAS</i>		
Aurtengo ekitaldia <i>Ejercicio corriente</i>	1.072.540.199	956.521.425
Aurreko ekitaldiak <i>Ejercicios anteriores</i>	230.583.833	253.060.085
Sarrerren itzulketak <i>Devolución de ingresos</i>	202.953	501.424.412
	1.303.326.985	1.711.005.922
EAE-KO SEKTORE PUBLIKOKO ERAKUNDE ETA SOZIETATEEKIKO ZORRAK <i>DEUDAS CON ENTES Y SOCIEDADES</i> <i>DEL SECTOR PÚBLICO DE LA CAE</i>		
Aurtengo ekitaldia <i>Ejercicio corriente</i>	497.190.471	249.392.209
Aurreko ekitaldiak <i>Ejercicios anteriores</i>	28.293.523	32.748.870
	525.483.994	282.141.079
ERAKUNDE AUTONOMOEKIKO ZORRAK (1) <i>DEUDAS CON ORGANISMOS AUTÓNOMOS (1)</i>		
Aurtengo ekitaldia <i>Ejercicio corriente</i>	232.994	60.876
	232.994	60.876
	1.829.043.973	1.993.207.876

(1) "Erakunde autonomoekiko zorrak" deritzon kontuan falta den zenbatekoa diruzaintza eragiketen zorrei dagokie, eta Euskal Herriko Diruzaintza Nagusiaren bitartez egindako ordainketa eta kobruen arteko diferentzia garbia jasotzen dute, izan ere, erakunde autonomoek ez dute berezko diruzaintzarik. Zenbateko hori 52.968.842 eurokoa da.

(1) El importe restante de "Deudas con organismos autónomos" corresponde a la deuda por operaciones de tesorería de la Comunidad Autónoma de Euskadi y refleja el saldo neto de ingresos y pagos realizados por la Tesorería General del País Vasco por cuenta de los organismos autónomos, al no disponer éstos de tesorería propia, por un importe de 52.968.842 euros

Hona hemen obligazio aitortuengatiko hartzekodunen guztizkoa, EAEko sektore publikoko erakunde eta sozietateak barne:

El total de acreedores por obligaciones reconocidas incluyendo los entes y sociedades del sector público de la CAE es el siguiente:

	Eurotan / En euros	
	2009ko ekitaldia	2008ko ekitaldia
	Ejercicio 2009	Ejercicio 2008
OBLIGAZIO AITORTUENGATIKO HARTZEKODUNAK		
ACREEDORES POR OBLIGACIONES RECONOCIDAS		
Aurtengo ekitaldia		
<i>Ejercicio corriente</i>	1.569.963.664	1.205.974.509
Aurreko ekitaldiak		
<i>Ejercicios anteriores</i>	258.877.356	285.808.955
	1.828.841.020	1.491.783.465

Haona hemen aurreko ekitaldietako obligazio aitortuengatiko hartzekodunen bilakaera ekitaldian zehar, eta beren egoera abenduaren 31n, beren sorrera urtea kontuan izanik:

La evolución durante el ejercicio de los acreedores por obligaciones reconocidas de ejercicios anteriores y su situación a 31 de diciembre, en función de su año de origen, es la siguiente:

Aurrekontua <i>Presupuesto</i>	Eurotan / En euros			
	Ordaintzeko dauden obligazioak 09-01-01ean <i>Obligaciones pendientes de pago al 01-01-09</i>	Ekitaldian izandako ordainketak <i>Pagos durante el ejercicio</i>	Baliogabetzeak <i>Anulaciones</i>	Ordaintzeko dauden obligazioak 09-12-31n <i>Obligaciones pendientes de pago al 31-12-09</i>
1997	43.516	15.077	28.439	
1998	194.251			194.251
1999	306.583			306.583
2000	364.300		191.434	172.866
2001	1.730.733	507.587	258.058	965.089
2002	2.904.284	1.258.560	1.029.495	616.229
2003	4.417.874	2.267.688	414.658	1.735.528
2004	16.842.702	7.592.855	2.800.906	6.448.941
2005	31.784.669	6.947.069	5.897.863	18.939.736
2006	80.616.259	25.120.457	10.511.360	44.984.442
2007	146.603.784	65.949.201	12.751.394	67.903.188
2008	1.205.974.509	1.082.552.108	6.811.899	116.610.502
GUZTIRA / TOTAL	1.491.783.465	1.192.210.602	40.695.506	258.877.356

14. Hainbat hartzekodun

Epigrafearen banaketa honako hau da:

Kontzeptua <i>Concepto</i>	Eurotan / En euros	
	2009ko ekitaldia Ejercicio 2009	2008ko ekitaldia Ejercicio 2008
Estatuko Administrazioa <i>Administración del Estado</i>	219.405	468.397
Europar Batasuna <i>Unión Europea</i>	3.366.323	1.818.611
Bestelako instituzioak <i>Otras instituciones</i>	16.299.898	16.287.627
Bestelako hartzekodunak <i>Otros acreedores</i>	1.738.972	2.950.964
	21.624.598	21.525.599

14. Acreedores varios

El desglose de este epígrafe es el siguiente:

Estatuko Administrazioetik jasotako diru-kopuruak beste zenbait erakunderi dagozkie eta kasu horietan Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorra bitartekaria baino ez da.

Europar Batasunak emandako diru-kopuruak honako fondo hauetatik jaso dira: Kohesio Fundoa, EGIF (FSE), EGEF (FEDER) eta NOBEF (FEOGA). Zenbateko horiek beste zenbait erakunderi dagozkie eta kasu horietan Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorra bitartekaria baino ez da.

“Bestelako instituzioak” izeneko epigrafeak hartzen du, besteak beste, Iraupen Lanbide-Heziketarako Euskal Fundazioak, Hobetuz-ek, itzuli duen zenbatekoa. Fondo horien titulartasuna zehaztearen zain gaude, eta, beraz, oraingoz, hainbat hartzekodun modura kontabilizatu ditugu.

Los importes recibidos de la Administración del Estado corresponden a otras entidades, actuando la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi como mero intermediario.

Los importes recibidos de la Unión Europea corresponden a otras entidades por las ayudas recibidas del Fondo de Cohesión, FSE, FEDER y del FEOGA, actuando la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi como mero intermediario.

El epígrafe de “otras instituciones” recoge el importe reintegrado por la Fundación Vasca para la Formación Profesional Continua, Hobetuz. Se está a la espera de la determinación de la titularidad de estos fondos, por lo que provisionalmente se contabilizan como acreedores varios.

15. Administrazioak emandako bermeak

Ekitaldian formalizatutako bermeen bilakaera ondorengo hau izan da:

15. Garantías prestadas por la Administración

La evolución de las garantías formalizadas durante el ejercicio es la que se indica a continuación:

Kontzeptua Concepto	Eurotan / En euros				
	2009ko urtarrilaren 1eko saldoa		2009ko abenduaren 31ko saldoa		
	Saldo al 1 de enero de 2009	Formalizatuak Formalizadas	Liberatuak Liberadas	Egikarituak Ejecutadas	Saldo al 31 de diciembre de 2009
BERMEAK					
GARANTÍAS					
Enpresen linea					
<i>Línea empresas</i>	8.077.200	17.175.679	116.063		25.136.816
Erakunde publikoak					
<i>Entidades públicas</i>	271.045.258		20.283.809		250.761.449
Finantza-erakundeak Luzaro					
EFCri eskaintako maileguak					
<i>Préstamos otorgados por instituciones financieras a Luzaro EFC</i>	50.000.000	50.000.000			100.000.000
	329.122.458	67.175.679	20.399.872		375.898.265
EGEK ETA BESTELAKO ERAKUNDEEK ENPRESA ERTAIN ETA TXIKIEI ESKAINITAKO MAILEGUEN BIRFINKAPENA					
<i>REFIANZAMIENTOS DE PRESTAMOS A PYMES OTORGADOS POR SGR Y OTRAS ENTIDADES</i>					
Elkargi EGE					
<i>Elkargi SGR</i>	180.348.290	198.154.411	24.219.831	1.710.430	352.572.440
Oinarri EGE					
<i>Oinarri SGR</i>	26.264.834	84.093.134	3.947.369	184.795	106.225.804
Zirkulatzaila linea iragankorra					
<i>Línea circulante transitoria</i>		8.196.500	4.802.500		3.394.000
EGEK ikus-entzunezko abala					
<i>Audiovisual Aval SGR</i>	238.047	215.392	83.404		370.035
Luzaro EFC					
<i>Luzaro EFC</i>	41.988.279	11.082.274	6.847.829	22.898	46.199.826
	248.839.450	301.741.711	39.900.933	1.918.123	508.762.105
GUZTIRA / TOTAL	577.961.908	368.917.390	60.300.805	1.918.123	884.660.370

16. Urteko finantzaketa-koadroa

A.- Ekitaldiko emaitzaren zuzenketa:

16. Cuadro de financiación anual

A.- Corrección del resultado del ejercicio:

	Eurotan / En euros	
	2009ko ekitaldia <i>Ejercicio 2009</i>	2008ko ekitaldia <i>Ejercicio 2008</i>
Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	(2.345.907.904)	(453.978.097)
Ustiapen-gastuak <i>Gastos de explotación</i>	165.601.135	142.250.716
Ustiapen-sarrerak <i>Ingresos de explotación</i>	(31.057.678)	(10.858.787)
Gastu finantzarioak <i>Gastos financieros</i>	47.815.140	50.168.770
Finantza-sarrerak <i>Ingresos financieros</i>	(60.183)	
Aparteko gastuak <i>Gastos extraordinarios</i>	14.820.607	23.629.779
Aparteko sarrerak <i>Ingresos extraordinarios</i>	(11.815.418)	(44.623.308)
	(2.160.604.301)	(293.410.927)

B.- Fondonen jatorria eta aplikazioa:

B.- Origen y aplicación de fondos:

FONDOEN APLIKAZIOAK APLICACIONES DE FONDOS	Eurotan / En euros		FONDOEN JATORRIAK ORIGENES DE FONDOS	Eurotan / En euros	
	2009ko ekitaldia Ejercicio 2009	2008ko ekitaldia Ejercicio 2008		2009ko ekitaldia Ejercicio 2009	2008ko ekitaldia Ejercicio 2008
ERAGIKETETAN APLIKATUTAKO BALIABIDEAK					
RECURSOS APLICADOS EN LAS OPERACIONES	2.160.604.301	293.410.927			
			EPE LUZEKO ZORRAK DEUDAS A LARGO PLAZO		
			Jesapenak Empréstitos	1.650.000.000	366.900.000
			Bestelako pasiboak Otros pasivos	52.441.539	51.908.578
IBILGETUAREN ESKURATZEA ADQUISICION DE INMOVILIZADO			IBILGETUAREN INORENGANATZEA ENAJENACION DE INMOVILIZADO		
Erabilera orokorrerako inbertsioak Inversiones destinadas al uso general	13.090.416	15.811.576	Erabilera orokorrerako inbertsioak Inversiones destinadas al uso general		10.397.894
Ibilgetu inmaterialak Inmovilizaciones inmatrimales	20.525.399	23.397.400	Ibilgetu inmaterialak Inmovilizaciones inmatrimales		
Ibilgetu materialak Inmovilizaciones materiales	318.986.405	311.479.186	Ibilgetu materialak Inmovilizaciones materiales	2.523.399	17.036.320
Ibilgetu finantzarioak Inmovilizaciones financieras	225.256.898	137.274.572	Ibilgetu finantzarioak Inmovilizaciones financieras	28.599.081	69.167.095
Epe luzeko zordunak Deudores a largo plazo	10.688.648	37.264.760	Epe luzeko zordunak Deudores a largo plazo	19.532.589	31.553.748
			KAPITALEKO DIRU-LAGUNTZAK SUBVENCIONES DE CAPITAL	6.767.167	37.818.753
GASTOS A DISTRIBUIR EN VARIOS EJERCICIOS HAINBAIT EKITALDITAN BANATZEKO GASTUAK	4.880.250				
EPE ERTAIN ETA LUZEKO ZORREN AMORTIZAZIOA AMORTIZACIÓN DEUDA A MEDIO Y LARGO PLAZO					
Jesapenak Empréstitos	61.150.000	176.869.088			
Bestelako zorrak Otras deudas	64.328.523	45.435.559			
ARRISKU ETA GASTUETARAKO HORNIDURAK PROVISIONES PARA RIESGOS Y GASTOS					
Bestelako honidurak Otras provisiones	23.341	27.602			
	2.879.534.182	1.040.970.671		1.759.863.775	584.782.388
			GEHIEGIZKO APLIKAZIOA JATORRIEKIKO		
			EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES		
			Kapital zirkulatazailearen murrizketa Disminución del capital circulante	1.119.670.406	456.188.283
	2.879.534.182	1.040.970.671		2.879.534.182	1.040.970.671

C.- Kapital zirkulatuaren aldakuntza:

C.- Variación en capital circulante:

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKUNTZA VARIACIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE	Eurotan / En euros			
	2009ko ekitaldia Ejercicio 2009		2008ko ekitaldia Ejercicio 2008	
	Gehikuntzak Aumentos	Murrizketak Disminuciones	Gehikuntzak Aumentos	Murrizketak Disminuciones
Zordunak <i>Deudores</i>	374.622.215			91.500.346
Obligazio eta bestelako balore negoziagarrien jaulkipenak <i>Emisión de obligaciones y otros valores negociables</i>		5.093.698	3.142.568	
Kreditu-erakundeekiko zorrak <i>Deudas con entidades de crédito</i>		2.359.838		
EEAA eta EAEko sektore publikoko erakunde eta sozietateekiko epe laburreko zorrak <i>Deudas a corto plazo con entes y sociedades del sector público de la CAE y OAAA</i>		245.157.980		6.998.381
Bestelako zorrak <i>Otras deudas</i>	400.092.693			466.877.324
Aldi baterako finantza-inbertsioak <i>Inversiones financieras temporales</i>		196.750.331	218.144.118	
Diruzaintza <i>Tesorería</i>		1.444.018.539		110.751.764
Periodifikatzeko doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>		1.004.928		1.347.154
	<u>774.714.908</u>	<u>1.894.385.315</u>	<u>221.286.686</u>	<u>677.474.969</u>
KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKUNTZA VARIACIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE		<u>1.119.670.406</u>		<u>456.188.283</u>

17. Ekonomia-ondare emaitzaren eta aurrekontu emaitzaren arteko bateratzea

Bateratzea honela laburbiltzen da:

17. Conciliación entre el resultado económico-patrimonial y el resultado presupuestario

La conciliación se resume como sigue:

Eurotan / En euros**2009 EKITALDIKO EKONOMIA ONDARE GALERA**

PÉRDIDA ECONÓMICO-PATRIMONIAL DEL EJERCICIO 2009

(2.345.907.904)**KEN: EKONOMIA ONDARE EMAITZEAN SARTZEN EZ DIREN AURREKONTU-GASTUAK**

MENOS: GASTOS PRESUPUESTARIOS QUE NO FORMAN PARTE

DEL RESULTADO ECONÓMICO-PATRIMONIAL

638.430.588**Erabilera orokorrerako inbertsioak***Inversiones destinadas al uso general*

13.090.416

Ibilgetu inmaterialak*Inmovilizaciones inmatrimoniales*

20.012.910

Ibilgetu materialak*Inmovilizaciones materiales*

307.172.017

Ibilgetu finantzarioak*Inmovilizaciones financieras*

222.730.508

Hainbait ekitalditan banatzeko gastuak*Gastos a distribuir en varios ejercicios*

4.796.298

Pertsonalari emandako maileguak*Concesión de préstamos al personal*

9.478.438

Zorpetze publikoaren amortizazioa*Amortización endeudamiento público*

61.150.000

GEHI: EKONOMIA ONDARE EMAITZEAN SARTZEN EZ DIREN AURREKONTU-SARRERAK

MAS: INGRESOS PRESUPUESTARIOS QUE NO FORMAN PARTE

DEL RESULTADO ECONÓMICO-PATRIMONIAL

1.445.842.061**Ibilgetu materialak***Inmovilizaciones materiales*

2.352.239

Ibilgetu finantzarioak*Inmovilizaciones financieras*

11.543.318

Epe luzeko zordunak*Deudores a largo plazo*

8.498.604

Pertsonalari emandako maileguen amortizazioa*Amortización de préstamos al personal*

8.543.199

Maileguen interesak*Intereses préstamos*

438.262

Hainbait ekitalditan banatzeko sarrerak*Ingresos a distribuir en varios ejercicios*

3.466.439

Obligazio eta bestelako balore negoziagarrien jaulkipenak*Emissiones de obligaciones y otros valores negociables*

886.000.000

Kreditu-erakundeekiko zorrak*Deudas con entidades de crédito*

525.000.000

Eurotan / En euros

GEHI: AURREKONTUKO EMAITZEAN SARTZEN EZ DIREN GASTUAK
MAS: GASTOS NO INCLUIDOS EN EL RESULTADO PRESUPUESTARIO

233.195.641

Ibilgetuaren amortizazioetarako zuzkidurak*Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado*

111.504.415

Transferentzia eta diru-laguntzak*Transferencias y subvenciones*

48.179.289

Bestelako ustiapen-gastuak*Otros gastos de gestión*

719.528

Gastu finantzarioak eta antzeko gastuak*Gastos financieros y asimilados*

9.034.994

Finantza-inbertsioen horniduren aldakuntza*Variación de las provisiones de inversiones financieras*

47.550.355

Deribatu finantzarioen eragiketengatiko gastuak*Gastos por operaciones de derivados financieros*

1.409.795

Ibilgetu material, inmaterial eta kontrol-zorrotik eratorritako galerak*Pérdidas procedentes del inmovilizado material, inmaterial y cartera de control*

2.441.161

Aparteko gastuak*Gastos extraordinarios*

12.307.645

Aurreko ekitaldietako gastuak eta galerak*Gastos y pérdidas de otros ejercicios*

48.460

KEN: AURREKONTUKO EMAITZEAN SARTZEN EZ DIREN SARRERAK
MENOS: INGRESOS NO INCLUIDOS EN EL RESULTADO PRESUPUESTARIO

64.044.632

Kaudimengabeziarako hornidura garbia*Provisión neta para insolvencias*

19.041.370

Arrisku eta gastuetarako hornidura-soberakina*Exceso de provisiones para riesgos y gastos*

31.057.678

Bestelako interesak eta antzeko sarrerak*Otros intereses e ingresos asimilados*

1.285.957

Ibilgetu material, inmaterial eta kontrol-zorrotik eratorritako mozkinak*Beneficios procedentes inmovilizado material, inmaterial y cartera de control*

181.780

Ekitaldiko emaitzara transferitutako kapitaleko diru-laguntzak*Subvenciones de capital traspasadas al resultado del ejercicio*

5.416.675

Aparteko sarrerak*Ingresos extraordinarios*

724.679

Aurreko ekitaldietako sarrerak eta mozkinak*Ingresos y beneficios de otros ejercicios*

6.336.493

2009 EKITALDIKO AURREKONTU DEFIZITA
DEFICIT PRESUPUESTARIO DEL EJERCICIO 2009

(1.369.345.422)